



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 14.10.2019 г.
COM(2019) 470 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

предложение за Решение на Съвета

**относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на
Протокола за изменение на Международната конвенция за опазване на рибата тон
в Атлантическия океан**

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА МЕЖДУНАРОДНАТА КОНВЕНЦИЯ ЗА ОПАЗВАНЕ НА РИБАТА ТОН В АТЛАНТИЧЕСКИЯ ОКЕАН

Договарящите се страни по Международната конвенция за опазване на рибата тон в Атлантическия океан, подписана в Рио де Жанейро на 14 май 1966 г. (наричана по-нататък „Конвенцията“),

КАТО ПРИПОМНЯТ препоръката на ICCAT за съставяне на работна група за разработване на изменения на Конвенцията ICCAT [Преп. 12—10] и последвалите проектопредложения за изменения, разработени от тази работна група,

КАТО ВЗЕХА ПОД ВНИМАНИЕ резолюцията на ICCAT относно участието на риболовни субекти съгласно изменената Конвенция ICCAT [Рез. 19-XX] и препоръката на ICCAT относно видовете, които се смятат за риба тон и тоноподобни видове, или за океански, пелагични и далекомигриращи видове от подклас пластинчатохрили [Преп. 19-XX], които са неразривна част от предложенията за изменение и бяха приети от Комисията във връзка с финализирането на настоящия протокол,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че предложенията за изменение на Конвенцията, изложени в настоящия документ, предполагат поемането на нови ангажименти,

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ значението на това да приключат своите вътрешни процедури за приемане в своевременно, за да може настоящият протокол да влезе в сила за всички договарящи се страни във възможно най-кратки срокове, се споразумяха за следното:

Член 1

Преамбюлът на Конвенцията се изменя, както следва:

„Правителствата, чиито надлежно упълномощени представители са подписали настоящия документ, като отчитат своя взаимен интерес към популациите от риба тон и подобните на риба тон видове и към видовете от подклас пластинчатохрили, които са океански, пелагични и далекомигриращи видове в Атлантическия океан, и в желанието си да си сътрудничат за поддържането на популациите от тези видове риба на нива, които ще позволят тяхното дългосрочно опазване и устойчиво използване за хранителни и други цели, взеха решение да приемат Конвенция за опазването на тези ресурси, като за тази цел се споразумяха, както следва:“

Член 2

Членове II и III от Конвенцията се изменят, както следва:

„Член II

Нито една разпоредба в настоящата Конвенция не накърнява правата, юрисдикцията и задълженията на държавите по силата на международното право. Настоящата конвенция се тълкува и прилага в съответствие с международното право.

Член III

1. Страните се договарят да бъде създадена и продължавана дейността на комисия с наименование Международна комисия за опазване на рибата тон в Атлантическия океан, наричана по-нататък „комисията“, която да работи за осъществяване целите на настоящата Конвенция. Всяка договаряща се страна е член на комисията.

2. Всеки от членовете на комисията е представен в комисията с не повече от трима делегати. Работата на тези делегати може да бъде подпомагана от експерти и съветници.
3. По правило решенията на комисията се вземат с консенсус. В случай, че не е предвидено друго в настоящата Конвенция, ако не може да бъде постигнат консенсус, решенията се приемат с мнозинство от две трети от членовете на комисията, които присъстват и гласуват „за“ или „против“, като всеки член на комисията има право на един глас. Две трети от всички членове на комисията образуват кворум.
4. Комисията провежда редовни заседания веднъж на всеки две години. По искане на мнозинството от всички членове на комисията или по решение на съвета, създаден съгласно член VI, по всяко време може да бъде свикано специално заседание.
5. На първото си заседание, а след това и на всяко редовно свое заседание, комисията избира измежду договарящите се страни председател, първи заместник-председател и втори заместник-председател, които не могат да бъдат преизбирани за повече от един мандат.
6. Заседанията на комисията и нейните допълнителни органи са открити, освен ако комисията е взела друго решение.
7. Официалните езици на комисията са английският, френският и испанският.
8. Комисията е упълномощена да приема необходимите за осъществяването на нейните функции процедурни правила и финансови разпоредби.
9. На всеки две години комисията представя на своите членове доклад за своята работа и за констатациите си, като при отправено искане също информира всеки член на комисията по въпроси, които касаят целите на настоящата Конвенция.“

Член 3

Добавя се нов член IV към Конвенцията със следния текст:

„Член IV

В дейността си по настоящата Конвенция Комисията и нейните членове се стремят:

- а) да прилагат подхода на предпазливост и екосистемен подход към управлението на рибарството в съответствие с международно признатите стандарти и, по целесъобразност, препоръчителните практики и процедури;
- б) да използват на най-добрите налични научни данни;
- в) да защитават биологичното разнообразие на морската среда;
- г) да гарантират справедливост и прозрачност в процесите на вземане на решения, включително по отношение на разпределянето на възможностите за риболов, и при други дейности; както и
- д) да признават безусловно специалните нужди на членовете на комисията, които са развиващи се страни, включително необходимостта да изграждат своя капацитет в съответствие с международното право, за да изпълнят задълженията си съгласно настоящата Конвенция и да развиват своя риболов.“

Член 4

Членове IV, V, VI, VII и VIII от Конвенцията се преномерират съответно като членове V, VI, VII, VIII и IX, и се изменят, както следва:

„Член V

1. С оглед на постигането на целите на настоящата Конвенция:

- а) комисията отговаря за проучването на популациите от риба тон и подобните на риба тон видове и на видовете от подклас пластинчатохрилни, които са океански, пелагични и далекомигриращи видове, наричани по-нататък „видове по ICCAT“, и на всички други видове, улавяни при риболов на видовете по ICCAT в зоната на действие на Конвенцията, отчитайки резултатите от работата на други международни организации или договорености, свързани с риболова. Тези проучвания се отнасят до посочените по-горе видове, океанографията на тяхната среда и отражението на природните и човешките фактори върху концентрацията на техните популации. Комисията може да проучва и видове от същата екосистема, зависещи от или свързани с видовете по ICCAT;
- б) в изпълнение на тези свои отговорности комисията ползва, доколкото това е практически възможно, техническите и научните услуги, както и информацията, предоставяни от официалните агенции на членовете на комисията и техните политически подразделения, като може, когато това е желателно, да ползва наличните услуги и информация, предоставяни от всяка обществена или частна институция, организация или лице, като в рамките на своя бюджет и със сътрудничеството на съответните свои членове може да провежда независими изследвания в допълнение към изследователската работа, осъществявана от правителства, национални институции или други международни организации;
- в) комисията се уверява, че информацията, получавана от тези институции, организации или лица, отговаря на установените научни стандарти по отношение на качеството и обективността.

2. Изпълнението на разпоредбите, предвидени по параграф 1 от настоящия член, включва:

- а) събиране и анализиране на статистическа информация, свързана с текущото състояние и тенденциите при видовете по ICCAT в зоната на действие на Конвенцията;
- б) проучване и оценка на информация относно мерките и методите за гарантиране запазването на риболовните ресурси от видовете по ICCAT в зоната на действие на Конвенцията най-малкото на равнища, които позволяват максимален устойчив улов и гарантират ефективна експлоатация на тези видове съобразно с този улов;
- в) отправяне на препоръки до членовете на Комисията за провеждането на проучвания и изследвания; както и
- г) публикуване и разпространяване по друг начин на доклади от констатации, както и на статистическа, биологична и друга научна информация във връзка с видовете по ICCAT в зоната на действие на Конвенцията.

Член VI

1. В рамките на комисията се създава съвет, който включва председателя и заместник-председателя на комисията, както и представители на не по-малко от четири и не повече от осем договарящи се страни. Представените в съвета договарящи се страни се избират на всяко редовно заседание на комисията. Същевременно, ако някога броят на договарящите се страни надхвърли четиридесет, комисията може да избере допълнително още две договарящи се страни, които да имат свои представители в съвета. Договарящите се страни, граждани на които са председателят и заместник-председателят, не се избират за членове на съвета. В избора си за членове на съвета комисията се съобразява с географските интереси, интересите, свързани с риболова и с преработката на риба тон на отделните договарящи се страни, както и с равното право на договарящите се страни да бъдат представени в Съвета.
2. Съветът осъществява функциите, които са му възложени от Конвенцията или са определени от комисията, и заседава най-малко веднъж в периода между две последователни редовни заседания на комисията. В периодите между заседанията на комисията съветът взема необходимите решения във връзка със задълженията на персонала и издава необходимите указания към изпълнителния секретар. Решенията на съвета се вземат съобразно правилата, определени от комисията.

Член VII

В изпълнение на целите на настоящата конвенция комисията може да създава подкомисии, разпределени на базата на отделните биологични видове, групи биологични видове или географски зони. В този случай всяка подкомисия:

- а) отговаря за наблюденията на биологичния вид, групата биологични видове или географската зона, за които е компетентна, както и за събирането на научна и на друга информация, свързана с тях;
- б) може да предлага на комисията, въз основа на извършените научни изследвания, препоръки за съвместни действия от страна на членовете на комисията; както и
- в) може да дава препоръки на комисията за извършването на проучвания и изследвания, необходими за набавянето на информация за биологичния вид, групата биологични видове или географската зона, за които отговаря, както и за координацията на изследователските програми, осъществявани от членовете на комисията.

Член VIII

Комисията назначава изпълнителен секретар, който изпълнява разпорежданията на комисията. В зависимост от определените от комисията правила и процедури изпълнителният секретар е упълномощен да избира и администрира работата на персонала на комисията. Изпълнителният секретар осъществява *inter alia* следните функции, които могат да му бъдат възложени от комисията:

- а) координиране на изследователските програми, провеждани в съответствие с членове V и VII от настоящата конвенция;
- б) подготвяне на проектите за бюджета, които се разглеждат от комисията;
- в) разрешаване на разходването на средства съобразно предвидения бюджета на комисията;

- г) водене на финансовите отчети за средствата на комисията;
- д) осъществяване на сътрудничество с организациите по член XIII от настоящата конвенция;
- е) подготвяне на събирането и анализирането на данните, необходими за постигане на целите на настоящата конвенция, по-специално данните, свързани с текущия и максималния устойчив улов на запасите от видовете по ICCAT; както и
- ж) подготвяне за одобрение от комисията на научни, административни и други доклади на комисията и на нейните спомагателни органи.

Член IX

1.

- а) Въз основа на научни доказателства комисията може да отправя препоръки с цел:
 - i) гарантиране на дългосрочното опазване и устойчивото използване на видовете по ICCAT в зоната на действие на Конвенцията чрез поддържането или възстановяването на концентрацията на запасите от тези видове най-малкото на нивата, позволяващи максимален устойчив улов;
 - ii) насърчаване, когато е необходимо, на опазването на други видове, които са зависими от или свързани с видовете по ICCAT, с оглед поддържането или възстановяването на популациите от тези видове над равнищата, при които тяхното възпроизводство може да бъде сериозно застрашено.

Тези препоръки пораждат действие за членовете на комисията съобразно условията, определени в параграфи 2 и 3 от настоящия член.

- б) Упоменатите по-горе препоръки се отправят:
 - i) по инициатива на комисията, ако не е съставена съответна подкомисия;
 - ii) по инициатива на комисията с одобрението на най-малко две трети от всички нейни членове, ако е била съставена съответна подкомисия, но тя не е одобрила предложението;
 - iii) по предложение, одобрено от съответната подкомисия; или
 - iv) по предложение, одобрено от съответните подкомисии, когато въпросната препоръка се отнася за повече от една географска зона, биологичен вид или група видове.

2. Всяка препоръка, направена съгласно параграф 1 от настоящия член, поражда действие за всички членове на комисията в срок от четири месеца след датата на нотификацията, с която комисията изпраща препоръката до своите членове, освен ако не е договорено друго от комисията в момента на приемането на препоръката и освен в случаите, предвидени в параграф 3 от настоящия член. При никакви обстоятелства обаче никаква препоръка не може да влезе в сила в рамките на по-малко от три месеца.

3.

- а) Когато някой от членовете на комисията — при отправена препоръка по параграф 1, буква б), точка i) или ii) по-горе, или някой член на комисията, който е също член на съответната подкомисия — при отправена препоръка по параграф 1, буква б), точка iii) или iv) по-горе, внесе пред комисията възражение срещу тази препоръка в рамките на периода, установен съгласно параграф 2 по-горе, препоръката не поражда действие за членовете на комисията, които са внесли възражението.
 - б) Ако са внесени възражения от мнозинството от членовете на комисията в рамките на срока, установен съгласно параграф 2 по-горе, препоръката не поражда действие за никой от членовете на комисията.
 - в) Член на комисията, който внася възражение съгласно буква а) по-горе, представя в писмена форма на Комисията, едновременно с внасянето на възражението си, причината за своето възражение, базирано на едно или няколко от следните основания:
 - i) препоръката е в противоречие с настоящата конвенция или други свързани разпоредби на международното право;
 - ii) препоръката необосновано дискриминира формално или фактически възражаващия член на комисията;
 - iii) членът на комисията не може практически да се съобрази с мярката, тъй като е приел различен подход към опазването и устойчивото управление или защото не разполага с технически възможности да изпълни препоръката; или
 - iv) има ограничения, наложени от съображения за сигурност, в резултат от които възражаващият член на комисията не е в състояние да приложи или да се съобрази с мярката.
 - г) Всеки член на комисията, който внася възражение по настоящия член, представя също така на комисията, доколкото е възможно, описание на всички алтернативни мерки за опазване и управление с поне същата ефективност, колкото мярката, срещу която възражава.
4. Всеки член на Комисията, който внася възражение срещу дадена препоръка, може по всяко време да го оттегли, като в този случай препоръката незабавно поражда действие за въпросния член на комисията, ако вече е започнала да действа, или поражда действие за този член на комисията в предвидения съгласно условията в настоящия член срок.
5. Изпълнителният секретар незабавно изпраща до всички членове на комисията подробностите за всяко възражение и обясненията към него, получени съгласно настоящия член, както и за всяко оттегляне на възражение, и уведомява всички членове на комисията кога дадена препоръка поражда действие.“

Член 5

Добавя се нов член X към Конвенцията със следния текст:

„Член X

1. Комисията полага всички усилия, за да се предотвратят спорове и страните по всеки спор се консултират помежду си с цел уреждането на споровете по настоящата конвенция по взаимно съгласие и възможно най-бързо.

2. Когато даден спор се отнася до въпрос от техническо естество, страните по спора могат съвместно да отнесат спора до експертна група, създадена *ad hoc* и съгласно процедурите, които трябва да бъдат приети от комисията. Експертната група провежда разговори със страните по спора и полага усилия за бързото му разрешаване без прибегване до задължителните процедури.
3. При възникване на спор между две или повече договарящи се страни относно тълкуването или прилагането на настоящата Конвенция, се полагат максимални усилия той да бъде решен по взаимно съгласие.
4. Всеки спор, който не може да бъде уреден чрез посочените в предходните параграфи средства, може да бъде отнесен, по съвместно искане на страните по спора, до окончателен и обвързващ за страните арбитраж с оглед на неговото уреждане. Преди съвместно да поискат арбитраж, страните по спора трябва да определят неговите очертания. Страните по спора могат да се договорят арбитражният съд да бъде съставен и проведен в съответствие с приложение 1 към настоящата Конвенция или в съответствие с други процедури, които страните по спора биха решили да приложат по взаимно съгласие. Всеки арбитражен съд взема своите решения в съответствие с настоящата Конвенция, международното право и приложимите стандарти за опазване на живите морски ресурси, признати от страните по спора.
5. Механизмите за уреждане на спорове, предвидени в настоящия член, се прилагат само за спорове, които се отнасят до всяко действие, факт, или ситуация, възникнали след датата на влизане в сила на настоящия член.
6. Някоя част от настоящия член не накърнява правото на страните по спора, като алтернатива на процедурите за уреждане на спорове, предвидени в настоящия член, да пристъпят към уреждане на спорове съгласно други договори или международни споразумения, по които те са страни, в съответствие с изискванията на въпросните договори или международни споразумения.“

Член 6

Членове IX, X и XI от Конвенцията се преномерират съответно като членове XI, XII и XIII и се изменят, както следва:

„Член XI

1. Членовете на комисията се договарят да предприемат всички необходими действия за гарантиране изпълнението на настоящата конвенция. Всеки член на комисията представя пред комисията на всеки две години или по друго време, определено от комисията, отчет за своите действия за изпълнението на конвенцията.
2. Членовете на комисията се договарят:
 - а) да предоставят по искане на комисията всяка налична статистическа, биологична и друга научна информация, която е необходима на комисията за целите на настоящата конвенция;
 - б) когато официалните им агенции не са в състояние да набавят и предоставят подобна информация, да позволят на комисията да я набави на доброволна основа директно от дружества и отделни рибари, чрез членовете на комисията.

3. Членовете на Комисията се задължават да си сътрудничат с цел приемането на подходящи ефективни мерки за гарантиране на прилагането на разпоредбите на настоящата конвенция.
4. Договарящите се страни се задължават да въведат система за международно правоприлагане, която да се прилага в зоната на действие на конвенцията, освен в териториалните и други води, ако има такива, в които дадена държава има право по силата на международното право да упражнява юрисдикция в областта на рибарството.

Член XII

1. Комисията приема бюджет за общите разходи на комисията за двугодишния период, следващ всяко редовно заседание.
2.
 - а) Всеки член на комисията внася годишна вноска в бюджета на комисията, изчислена съгласно схема, предвидена във финансовите разпоредби, приети от комисията. При приемането на посочената схема комисията следва да взема предвид, наред с другото, фиксираната основна вноска на всеки член на комисията за неговото членство в комисията и в подкомисии, общото приблизително тегло на улова и нетното тегло на консервираните продукти от атлантическа риба тон и подобните ѝ видове, както и степента на икономическо развитие на членовете на комисията.
 - б) Схемата за годишните вноски във финансовите разпоредби се изготвя или изменя само със съгласието на всички членове на комисията, които присъстват и гласуват. Членовете на комисията ще бъдат съответно информирани деветдесет дни преди това.
3. Съветът разглежда втората половина на двугодишния бюджет на своето редовно заседание, което се провежда между две заседания на комисията, и въз основа на текущата и очакваната ситуация може да разреши преразпределение на сумите в бюджета на комисията за втората година в рамките на общия бюджет, одобрен от комисията.
4. Изпълнителният секретар на комисията съобщава на всеки член на комисията за годишната сума на неговата вноска. Вноските се внасят на 1 януари в годината, за която е определена вноската. Вноски, които не са изплатени преди 1 януари на следващата година, се считат за неплатени и просрочени.
5. Вноските в двугодишния бюджет се изплащат във валута според преценката на комисията.
6. На своето първо заседание комисията одобрява бюджет за останалата част от първата година, през която тя функционира, и бюджета за следващия двугодишен период. Тя незабавно изпраща на членовете на комисията копия от тези бюджети, заедно със съобщения за съответно изчислените вноски за първата година.
7. След това, в срок от най-малко шестдесет дни преди редовното заседание на комисията, което предхожда двугодишния бюджетен период, изпълнителният секретар представя на всеки член на комисията проект на двугодишен бюджет с проект на размера на вноските.

8. Комисията може временно да преустанови правото на глас на всеки член на комисията, чиито неизплатени вноски се равняват на или надхвърлят дължимата от него сума за двете предходни години.
9. Комисията създава фонд за работен капитал, който финансира работата на комисията преди получаването на всички годишни вноски и служи и за други цели по преценка на комисията. Комисията определя размера на фонда, изчислява необходимите за създаването му авансови вноски и приема правила за разходването на фонда.
10. Комисията осигурява годишен независим финансов одит на счетоводната документация на комисията. Докладите от тези одити се разглеждат и одобряват от комисията или от съвета — в годините, когато не се провежда редовно заседание на комисията.
11. За изпълнението на своята работа комисията може да получава и друго финансиране освен предвиденото в параграф 2 от настоящия член.

Член XIII

1. Договарящите се страни се споразумяват да поддържат работни взаимоотношения между комисията и Организацията на ООН за прехрана и земеделие. За тази цел комисията започва преговори с Организацията на ООН за прехрана и земеделие с цел сключването на споразумение по силата на член XIII от акта за създаване на организацията. Това споразумение следва да предвижда *inter alia* договореност генералният директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие да определи представител на организацията, който да участва във всички заседания на комисията и нейните спомагателни органи, но без право на глас.
2. Членовете на комисията се споразумяват да се създадат условия за сътрудничество между комисията и други международни комисии за риболов и научни организации, които биха могли да допринесат за работата на комисията. Комисията има право да сключва споразумения с други подобни комисии и организации.
3. Комисията може да покани всяка съответна международна организация или правителство, което е член на Организацията на обединените нации, както и специализирана агенция на Организацията на обединените нации, които не членуват в комисията, да изпратят свои наблюдатели на заседанията на комисията и спомагателните ѝ органи.

Член 7

Член XII от Конвенцията се преномерираща като член XIV. Параграф 2 от този член се изменя, както следва:

- „2. След изтичане на десетгодишния срок след датата на влизане в сила на настоящата конвенция, всяка договаряща се страна може да се оттегли от нея на 31 декември на която и да е година, включително по време на десетата година, като за целта уведоми писмено за оттеглянето си генералния директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие на или преди 31 декември на предходната година.“

Член 8

Член XIII от Конвенцията се преномерираща като член XV. Параграф 1 от този член се изменя, както следва:

„1.

- а) По инициатива на всяка договаряща се страна или на самата комисия, комисията може да предлага изменения на настоящата конвенция. Всяко такова предложение се изготвя с консенсус.
- б) Генералният директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие изпраща заверено копие от текста на всяко предложено изменение на всички договарящи се страни.
- в) Измененията, които не са свързани с поемането на нови задължения, влизат в сила за всички договарящи се страни на тридесетия ден след одобрението им от три четвърти от договарящите се страни.
- г) Измененията, които са свързани с поемането на нови задължения, влизат в сила за всяка договаряща се страна, която е приела измененията, на деветдесетия ден след приемането им от три четвърти от договарящите се страни и след това — за всяка останала отделна договаряща се страна — след като тя самата ги е приела. Всяко изменение, което е било определено от една или повече от договарящите се страни като поставящо нови задължения, се счита за изменение, което е свързано с поемането на нови задължения, и влиза в сила по съответния ред.
- д) Всяко правителство, което стане страна по настоящата конвенция, след като дадено изменение по нея е представено за одобрение съгласно разпоредбите на настоящия член, е задължено да прилага настоящата конвенция заедно с внесените изменения в нея, когато те влязат в сила.“

Член 9

Добавя се нов член XVI към Конвенцията със следния текст:

„Член XVI

Приложенията представляват неразделна част от настоящата конвенция и всяко позоваване на настоящата конвенция представлява позоваване и на нейните приложения.“

Член 10

Членове XIV, XV и XVI от Конвенцията се преномерират съответно като членове XVII, XVIII и XIX и се изменят, както следва:

„Член XVII

1. Настоящата конвенция е открита за подписване от правителството на всяка държава, която е член на Организацията на обединените нации, както и на някоя от специализираните агенции на Организацията на обединените нации. Всяко правителство, което не подпише настоящата конвенция, може да се присъедини към нея по всяко време.
2. Настоящата конвенция подлежи на ратифициране или одобрение от страните, които са я подписали, съобразно изискванията на техните конституции. Инструментите за ратифициране, одобрение или присъединяване към Конвенцията

се депозират пред генералния директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие.

3. Настоящата конвенция влиза в сила след депозиране на инструментите за ратифициране, одобрение или присъединяване към Конвенцията от седем правителства, като по отношение на всяко друго правителство, което по-късно депозира инструмент за ратифициране, одобрение или присъединяване, Конвенцията влиза в сила от датата на депозирането на тези документи.
4. Настоящата конвенция остава открита за подписване или присъединяване към нея на всички междуправителствени организации за икономическа интеграция, в които влизат държави, които са прехвърлили на тази организация компетенции по въпросите, уредени в настоящата конвенция, включително компетенциите да сключва договори във връзка с тези въпроси.
5. При депозиране на инструмента си за официално потвърждение или присъединяване всяка организация, посочена в параграф 4, става договаряща се страна и има същите права и задължения по отношение на настоящата Конвенция, както и останалите страни по нея. Позоваването на понятието „държава“ в член XI, параграф 4 и на понятието „правителство“ в преамбюла и в член XV, параграф 1 от текста на настоящата Конвенция се тълкува по този начин.
6. Когато организация, посочена в параграф 4, стане договаряща се страна по настоящата конвенция, държавите — членки на тази организация, и онези, които в бъдеще ще се присъединят към нея, престават да бъдат страни по Конвенцията; в този смисъл те изпращат писмена нотификация до генералния директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие.

Член XVIII

Генералният директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие информира всички правителства, посочени в член XVII, параграф 1, и всички организации, посочени в параграф 4 от същия член, за депозирането на инструменти за ратификация, одобрение, официално потвърждение или присъединяване, за влизането в сила на настоящата конвенция, за евентуални предложения за изменение, нотификации за одобрение на изменения, влизането в сила на изменения и нотификации за оттегляне от Конвенцията.

Член XIX

Оригиналът на настоящата конвенция се депозира пред генералния директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие, който изпраща заверени копия от нея на правителствата, посочени в член XVII, параграф 1, и на организациите, посочени в параграф 4 от същия член.“

Член 11

Добавят се две нови приложения към Конвенцията със следния текст:

„ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ПРОЦЕДУРИ ЗА УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

1. Арбитражният съд, посочен в член X, параграф 4, следва да се състои, според случая, от трима арбитри, които могат да бъдат назначавани, както следва:

- а) Една от страните по спора следва да съобщи името на единия от арбитрите на другата страна, която на свой ред и в срок от четиридесет дни след посоченото уведомление следва да съобщи името на втория арбитър. При спорове между повече от двама членове на комисията, страните с еднакъв интерес следва съвместно да посочат един арбитър. В срок от шестдесет дни след назначаването на втория арбитър страните по спора следва да назначат третия арбитър, който не е гражданин на нито една от страните — членки на комисията, и чиято националност е различна от тази на всеки от първите двама арбитри. Третият арбитър следва да председателства арбитражния съд;
 - б) Ако вторият арбитър не бъде посочен в определения срок или ако страните не са в състояние да се съгласят в определения срок за назначаването на третия арбитър, той може да бъде назначен, по искане на страните по спора, от председателя на комисията в срок от два месеца от датата на получаване на искането.
- 2. Арбитражният съд следва да взема решенията си с мнозинство от членовете си, които следва да не се въздържат от гласуване.
 - 3. Решението на арбитражния съд е окончателно и обвързващо за страните по спора. Страните по спора следва да се съобразят с това решение незабавно. Арбитражният съд може да представи тълкуване на решението по искане на една от страните по спора.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

РИБОЛОВНИ СУБЕКТИ

- 1. След влизането в сила на измененията към настоящата Конвенция, приети на < дата на приемане >, единствено риболовен субект, постигнал до 10 юли 2013 г. статут на сътрудничаща страна в съответствие с процедурите, установени от комисията и отразени в Резолюция < XX-XX >, приета паралелно с настоящото приложение, може, посредством писмен инструмент, представен на изпълнителния секретар на комисията, да изрази своя твърд ангажимент да спазва условията на настоящата конвенция и да се съобразява с приеманите в съответствие с нея препоръки. Този ангажимент поражда действие тридесет дни след датата на получаване на инструмента. Всеки риболовен субект може да оттегли съгласието си с писмено уведомление, адресирано до изпълнителния секретар на комисията. Оттеглянето на съгласието поражда действие една година след датата на получаване на уведомлението, освен ако в уведомлението не се посочва по-късна дата.
- 2. В случай на каквито и да е по-нататъшни изменения на настоящата конвенция съгласно член XV, риболовният субект по параграф 1 може, чрез писмен инструмент, представен на изпълнителния секретар на комисията, да изрази своя твърд ангажимент да се придържа към условията на изменената конвенция и да се съобразява с приеманите в съответствие с нея препоръки. Този ангажимент поражда действие на датите, посочени в член XV, или на датата на получаване на писменото известие, посочено в настоящия параграф, в зависимост от това кое събитие настъпи по-късно.
- 3. Изпълнителният секретар уведомява договарящите се страни за получаването на ангажименти или известия. Той предоставя тези известия на разположение на договарящите се страни и препраща известия от договарящите се страни до

риболовния субект, включително известия относно ратифицирането, одобряването или присъединяването към настоящата Конвенция и за влизането в сила на Конвенцията и нейните изменения. Изпълнителният секретар съхранява внимателно документите, които си разменя с риболовния субект.

4. Риболовният субект по параграф 1, който е изразил чрез представянето на писмения инструмент, посочен в параграфи 1 и 2, своя твърд ангажимент да спазва условията на настоящата Конвенция и да се съобразява с приеманите в съответствие с нея препоръки, може да участва в работата, включително във вземането на решения, на комисията, както и се ползва, *mutatis mutandis*, от правата и задълженията на членовете на комисията, определени в членове III, V, VII, IX, XI, XII и XIII от настоящата Конвенция.
5. Ако в даден спор участва риболовен субект по параграф 1, което е изразил своя ангажимент да спазва условията на настоящата Конвенция в съответствие с настоящото приложение, и спорът не може да бъде уреден по взаимно съгласие, той може да бъде отнесен, по взаимно съгласие на страните и в зависимост от случая, до експертна група, създадена *ad hoc*, или, след като бъдат положени усилия за очертаването на спора — до окончателен и обвързващ за страните арбитраж.
6. Разпоредбите на настоящото приложение относно участието на риболовния субект по параграф 1 са единствено за целите на настоящата Конвенция.
7. Всяка недоговаряща страна, правен субект или риболовен субект, който получи статут на сътрудничаща страна след 10 юли 2013 г., няма да се счита за риболовен субект за целите на настоящото приложение и следователно няма да се ползва от правата и задълженията на членовете на комисията, определени в членове III, V, VII, IX, XI, XII и XIII от настоящата Конвенция.“

Член 12

Оригиналът на настоящия протокол, чиито английска, френска и испанска езикови версии са еднакво автентични, се депозира пред генералния директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие. Той ще бъде открит за подписване в <Палма де Майорка, Испания> на <XX> ноември, 2019 г. и след това — в Рим до <XX> ноември 2020 г. Договарящите се страни по Конвенцията, които не са подписали настоящия протокол, могат независимо от това да депозират по всяко време своите инструменти за одобряване, ратифициране или приемане. Генералният директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие изпраща заверени копия от настоящия протокол на всяка от договарящите се страни по Конвенцията.

Член 13

Настоящият протокол ще влезе в сила за всяка договаряща се страна по Конвенцията, която го приема, на деветдесетия ден след депозирането пред генералния директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие на документите за одобряване, ратифициране или приемане от страна на три четвърти от договарящите се страни по Конвенцията, а след това — за всяка останала договаряща се страна по Конвенцията — когато същата го одобри, ратифицира или приеме. Държавите, които стават договарящи се страни по Конвенцията, след като настоящият протокол бъде открит за подписване съгласно член 12 по-горе, се считат за приели настоящия протокол.

Член 14

След влизането в сила на настоящия протокол в договарящите се страни по Конвенцията, съставляващи тези три четвърти от страните, които са депозирали инструмент за одобряване, ратифициране или приемане при генералния директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие, се счита, че договарящите се страни по Конвенцията, които не са депозирали своите инструменти за одобряване, ратифициране или приемане, остават членове на комисията. Комисията приема мерки с цел гарантиране на нормалното си функциониране, докато настоящият протокол влезе в сила за всички договарящи се страни по Конвенцията. Всяка договаряща се страна по Конвенцията, за която настоящият протокол все още не е влязъл в сила, може независимо от това да избере да прилага настоящите изменения временно и може да уведоми за това генералния директор на Организацията на ООН за прехрана и земеделие.

Съставено в <Палма де Майорка, Испания> на <XX> ноември, 2019 г.